

第三十一届得奖作品

江户川乱步奖精选

讲谈社独家授权（中文版）

莫札特 不唱摇篮曲

◆ 森雅裕 / 著

◆ 汪仲 / 译

时代文艺出版社

莫札特不唱摇篮曲

森雅裕 著
汪 仲 译

时代文艺出版社

吉林省版权局图字:07-2001-588 号
图书在版编目(CIP)数据

江户川乱步文学奖精选:1/(日)阿部阳等著;汪仲等译.——长春市:时代文艺出版社,2001.4
ISBN 7-5387-1535-5

I. 江… II. ①阿…②汪… III. 文学-作品综合集-日本-现代 IV. B13.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 16765 号

江户川乱步文学奖精选(一)——莫札特不唱摇篮曲

作 者:森雅裕

译 者:汪 仲

责任编辑:郭力家

责任校对:郭力家

装帧设计:李 栋

出 版:时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021 电话:5638648)

发 行:时代文艺出版社

刷:康华印刷厂

开 本:787×1092 毫米 32 开

字 数:161 千字

印 张:8.75

版 次:2001 年 5 月第 1 版

印 次:2001 年 5 月第 1 次印刷

印 数:1-8000 册

书 号:ISBN 7-5387-1535-5/I·1480

定 价:60.00(全四册) 本册:15.00

江戸川乱歩和江戸川乱歩奖

林永福

江戸川乱歩与他的推理小说

江戸川乱歩（1894 - 1965）本名平井太郎，毕业于早稻田大学政经系。平井求学时家里经济环境不佳，要靠打工筹措学费，但是他很少上课，嗜读英美的推理小说，因此常自称自己毕业于“早稻田图书馆系”。

毕业后，他做过贸易公司职员、中古书商、新闻记者等十几种职业。大正十二（1923）年四月，平井在〈新青年〉发表小说《二钱铜币》，而且因仰慕推理小说始祖爱伦坡（Edgar Allan Poe, 1809 - 49），为自己取了一个日文发音和爱伦坡相近的笔名：“江戸川乱歩”。

江戸川乱歩初期作品除了《二钱铜币》外，还有《D 斜坡的杀人事件》、《心理试验》等。初期作品的共通处是，背景常是黄昏的阴暗气氛，以及带有淡淡的忧伤与无奈。直截的说，这种特殊的“情

绪”是来自失业者的意识。

从小说的手法来说，初期作品的“诡计”以一人饰演两个角色及暗号为多。江户川乱步对推理小说中占重要比重的“密室”与“推翻不在场证明”的手法兴趣不大。而主角常以一人扮演双重角色，可能是来自他的双重人格，如《双胞胎》、《幽灵》、《湖畔亭事件》、《阴兽》等作品，都以一人扮演双重角色。关于这一点，乱步在“惊悚（thrill）之说”中谈道：“近代英美长篇侦探小说，有八成都采用一人扮演两个角色的计谋，实在是不可思议；但这不是作者的智慧不足，而是一人扮演两个角色的恐怖具有无比的吸引力。”这种说法也适用于乱步本身。

乱步在大学时代就对“暗号”有很大的兴趣，还特别研究英国的暗号史。后来，在处女作《二钱铜币》中，他设计以“南无阿弥陀佛”为暗号；在《黑手党》中以汉字的偏旁为暗号。这些使用暗号的作品，故事结局都出人意料。

除了一人扮演两个角色及暗号的使用之外，乱步还使用多种“圈套”（trick），例如《被偷的信》、《白日梦》、《戒指》中都设计了圈套。乱步说他要“颠覆大家已熟知的、有名的圈套。”“当时我苦心思索如何在颠覆圈套时，另外设一个圈套。”读者读乱步的作品，常以为圈套破除时，真相便就此大

白，哪知这个圈套被破除时，是另一个圈套的开始，因此情节惊奇连连，高潮迭起。

真正让乱步声名大噪的不是初期的短篇小说，而是后来的通俗长篇推理小说。乱步在《怪谈入门》中说：“对英美一般读者而言，真正的侦探小说比怪谈更受欢迎；然而在日本却相反，真正的侦探小说只限于少数读者，怪谈却拥有压倒性的多数读者。比起《二钱铜币》、《心理试验》等作品，《白日梦》、《人椅》、《镜子地狱》不但受到知识分子的欢迎，而且也得到一般读者的喜爱。”

乱步的通俗长篇小说，主要有《白日梦》、《蜘蛛男》、《吸血鬼》、《孤岛之鬼》、《盲兽》等。把美女的尸体制成石膏雕像或菊形人偶的《蜘蛛男》、《吸血鬼》；《盲兽》中描写吃人肉的情形；《孤岛之鬼》制造身体残障者，有浓厚的暴虐色彩。在恐怖之中发现美，可说是支撑这些通俗长篇作品的中心思想。

一九三六年起，乱步开始创作少年读物，例如《怪人二十一面相》。尽管《怪人二十一面相》与通俗长篇推理小说皆以变装为主，也反复使用圈套。不过，与通俗长篇不同的是，减少了色情、灰暗的部分，是引导少年接近推理小说的绝佳入门书。主角名侦探明智小五郎的造形在通俗长篇小说与《怪人二十一面相》有很大的转变。

江戸川乱歩奖

江戸川乱歩奖设立于一九五四年，当时江戸川乱歩六十岁，为庆祝六十大寿，他自己提供基金设立奖项，开始是为了彰显推理小说界的功绩卓著者，第三届之后转以发掘、培育新人为目的。应征的稿件以未发表者为限，得奖者可获首奖福尔摩斯像，作品由讲谈社出版，版税归作者所有。从一九九二年起，奖金增加至一千万日币。每次评审委员有五位，但不固定，每年重新聘请，也有人多次被重复聘请，如五木宽之。以一九九三年为例，评审委员除了五木之外，另有阿刀田高、生岛治郎、井泽元彦、西木正明。

得过江戸川乱歩奖的作者中，在台湾知名度较高的有陈舜臣、户川昌子、西村京太郎、森村诚一、斋藤荣、栗本薰、小峰元……。而一九九三年的评审井泽元彦即为第二十六届（一九八〇年）江戸川乱歩奖的得主。

从上述得奖者名单中，可知江戸川乱歩奖的确“培育”了不少推理小说的好手、名家。陈舜臣在朝日新闻的连载小说《成吉思汗》刚结束，这位得过多项文学奖，也获颁文化功劳者的华裔作家，曾以《枯草之根》获颁第七届（一九六一年）江戸川

乱步奖。一般人把陈舜臣先生定位为历史小说作家，没想到他也在推理小说的园地绽放美丽的花朵，这恐怕是较少人知道的吧。

结 语

综观乱步一生，在开创和普及日本推理小说的工作上，贡献良多，而如前所述，江戸川乱步奖的设立更为日本培育了不少推理小说好手、名家。在日本的推理小说史上，江戸川乱步的重要性及江戸川乱步奖的影响力，随着岁月的流逝，非但未曾稍减，反而与日俱增。（本文作者为辅仁大学外语学院院长）

解说者不轻言赞美

松浦理英子

看完本书，相信读者一定觉得自己何其幸运，竟能遇上森雅裕这个才华横溢的作家，而沉浸在无比的满足之中。

在这种时刻要转而来看我粗俗的评论文字，想来并非读者之福。关于这一点，我也心知肚明。请大家把我想像成森雅裕的忠实读者，只是在他的作品出版之际表达我诚挚的祝贺，并且和有闲有心的读者一同分享些许观感。

是的，我是森雅裕的忠实读者。不过，我迷上他的作品是前不久的事情。我很少看日本的娱乐小说，因为偶尔拿起这类的书来看，最后都以失望收场。不是文字不优美，充满廉价的自我陶醉，就是整体感觉灰暗，内容不够丰富，再不然就是人物老是绕着左翼学生打转，让我还没看完故事，就倒足了胃口。

然而，去年秋天我无意阅读到一本森雅裕写的《再见，2B 铅笔》，却深深被他简洁明快的笔调、

充满现代节奏的叙述方式，以及丰富的内涵所吸引。他所营造的人物自然而真情，字里行间流露出的知识、学识，幽默、辛辣的对话，和冷眼旁观故事进行，精神却不断在参与办案的主角，实在让人折服，在读完全书以后，仍不自禁的停留在他的小说气氛中，一面赞叹阅读小说带来的快感，一面感到回味无穷。

身为一个后知后觉的忠实读者，我常常在想，可能只有我一个人孤陋寡闻，没听过他的大名，热爱小说的年轻人早就把他当作偶像来崇拜了吧，或许他还成立了读者俱乐部也说不定。不但如此，可能经常有女性崇拜者手捧鲜花或亲手制作的小点心前往拜访他家，邮筒里更是情书不断……当然，这只是我的幻想，实际情况究竟如何呢？

《莫札特不唱摇篮曲》是森雅裕的处女作，荣获第三十一届（一九八〇年）江户川乱步奖。

读者或许早已知道，江户川乱步奖是一个得奖后作品立即可以问世的特殊长篇小说奖，所以有很多新人参与竞争，不过最后得奖的，即使新人，也必须有“超职业水准”，才能获得评审大人的青睐。有才华但作品技巧不够成熟的作家，仍然无法得奖。这是这个奖和一般新人奖最大的不同。

欣赏完这本作品，读者一定也发现到，森雅裕在这一本处女作就已展现了在《再见，2B 铅笔》

所呈现的高超技巧与笔锋。没错，森雅裕是经过充分准备才跨入文坛的，这样的人不当小说家简直是暴殄天物，他得到江户川乱步奖真个是实至名归。不过，森雅裕的创作过程并非一帆风顺，而是经过相当的波折。

根据我私下搜集到的资料显示，森雅裕一心一意想成为作家，很早便打定主意，要借着获得江户川乱步奖，投身职业作家的行列。他的美术及音乐造诣极深，一开始以东洲齐写乐为题材开始创作。可惜还没有写完，另一位作家就以同样题材的《写乐杀人事件》荣获江户川乱步奖，并成为畅销小说。匆忙之间，他不得不重新布局，将故事重心调整到北齐身上，并且为了避免抄袭之嫌，特别在《写乐杀人事件》出版后两个月就寄出原稿，可惜这本名为《画狂人狂想曲》的书，在该届最后一阶段的评选中落选。

接着，森雅裕便开始著手下一部小说，也就是《莫札特不唱摇篮曲》。选择贝多芬担任侦探，调查莫札特死亡的真相，是因为他考虑到“让一般人当侦探比较没趣”、“有过前例”、“起用大人物，分外引人入胜”、“自己最喜欢贝多芬，对他的生平知之甚详，不用查太多资料”、“如果设定其他人当主角，要花大量时间找资料，搞不好又被别人捷足先登了”。就这样，贝多芬成为本书的男主角。

可是说起来，他的运气还真不好。就在他的手稿快要出清时，以莫札特谋杀为背景的电影《阿玛迪斯》在日本公开放映。虽然他的灵感并非来自这部电影，但当本书进入决选时，评审仍提出“是否会有抄袭之嫌”的疑虑。

好在命运之神也不忍心过分捉弄他。《莫札特不唱摇篮曲》终于为他赢得心目中的最高荣誉，并且在三年后出版文库本，让更多的人能一睹为快。现在想一想，这么好的书差一点就无缘问世，真让人不得不感慨世事难料啊。

至于作品的内容，我想多说无益。整本书的背景设在异国维也纳，出场人物限定在贝多芬、莫札特、彻尔尼等历史人物，完全没有日本人。这种创意独具的设定，给予他完全的挥洒空间。不单如此，他在人物塑造方面的功力，以及描写维也纳街景的高超技巧，使读者可以跨越国界，自在的徜徉在故事中，丝毫不觉得陌生。

或许是缘分吧，在去年秋天拜读森雅裕作品之前，我刚好因公造访维也纳，因此我可以向读者保证，他笔下的古都维也纳的确是真实不虚。

听当地人说，维也纳人和善亲切，但也顽固、好打抱不平，一有什么事就抱怨不休。如果在街头咖啡馆要求一位绅士和别的客人共用一张桌子，他一定会喃喃不休的抱怨为什么要找上他；在街上浏

览树窗时，若不小心踩到老妇人的脚，她的说词很可能是：我就是要走一直线，你为什么挡我的路？不过，如果你不在乎听两句抱怨，主动和他们打招呼，他们立刻就会展现笑颜，亲切的和你聊天。

森雅裕笔下的贝多芬，个性执拗、孤芳自赏，但本性善良，虽然无端卷入事件，却奉陪到底。想想看，这样的人物走在维也纳街头，不是挺速配的吗？

其实我说得再多，也不过是画蛇添足，还是就此打住吧。

（本文作者为日本知名小说家）

目 录

江户川乱步和江户川乱步奖/林水福	1
解说者不轻言赞美/松浦理英子	1
序 曲	1
安魂曲	3
魔 笛	87
摇篮曲	224
终 曲	261

序 曲

一七八〇年十一月，奥地利女皇玛丽亚·泰瑞沙驾崩，其子约瑟夫二世继位，成为奥国的新统治者。

约瑟夫二世受启蒙思想影响甚深，非常希望成为一个现代化的统治者，并认为既然中产阶级革命是无法避免的，从国家整体利益着想，不如由他带动，将革命精神向下推广。

他虽然一心为民，但因贵族阶级与教会从中作梗，自知死后他的政策将无法继续推动，对国家未来相当悲观。

首都维也纳的市民竟也无法接受皇帝的激进改革政策，对民主思想嗤之以鼻。

一七九〇年二月，约瑟夫二世生了一场不知名的怪病逝世。当时奥地利外交使节理路爵士致函俄国女皇凯撒琳·伊丽莎白道：

“他已不在人间，女皇陛下，他已过世。这位身居王子之位，不辱王子之名的男子汉，已离开人世。”

不过在当时，赞成理路爵士意见的人士恐怕不多。

个性孤傲忧郁的约瑟夫，生前为自己写下这样的墓志铭：

“立意虽高，但所有计划均不免遭到失败命运的王子，长眠于此——”

约瑟夫二世驾崩后一年，维也纳劳恩史坦巷小凯撒屋九七〇号中，一位作曲家也在贫困中撒手人寰。

他的妻子虽未参加葬礼，却为他写了一篇追悼文：

“取出你追悼友人时使用的信纸，身心俱疲的我，写信给你，我挚爱的丈夫。不但我，全欧洲的人都难以忘怀的我的夫，望你永远安眠。就在今年十二月四日至五日的深夜一时，三十六岁的你——噢，多么年轻——就这样离开了这个美好——但也不知感恩——的世界。啊，上帝！

我俩结婚八年，情深意重，永志不渝。啊，盼来世与你永结同心之时，早日来到。

哀痛逾恒的妻

康丝坦彩·莫扎特 旧姓韦伯

维也纳 一七九一年十二月五日”

安魂曲

1

一八〇九年六月十五日 星期四 维也纳

第一眼看到便觉得那女孩圆滚滚的身材相当讨人喜欢。或许就是因为那副分量十足的感觉，使她的存在给人一种奇妙的安定感。

她穿着棉布长裙，外面罩着一件廉价外套，蓬松的金发虽然似乎经过梳理，但仍各自为政地四处卷散。再加上一脸与她不相配的浓妆，让人不得不将她联想为哪家剧院的歌手。当然，我会把她想成歌手，多少和她说起话来，连耳朵越来越背的我都感觉响声震耳与她有关。

“所以，崔克先生，我不是要跟你谈钱，这是出版家的良心问题。这种窜改作曲家的姓名来出版乐谱的作法，根本就是对音乐的亵渎。”

乐谱行老板崔克·杜布林格看到我进来，只能用眼睛稍微和我打个招呼，连说话的空闲都没有。

“可是，小姐，我们是做生意的，这种无名作